



**Navodilo za uporabo VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM**

Pred prvo uporabo izdelka Vivamel – alginatna obloga z medicinskim kostanjevim medom natančno preberite navodilo. Navodilo shranite. Morda ga boste želeli ponovno prebrati.

**KAJ JE VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

Vivamel – alginatna obloga z medicinskim kostanjevim medom je sterilna obloga, narejena na osnovi kalcijevega alginata, ki je v celoti prepojen z medicinskim kostanjevim medom. Obloga je namenjena oskrbi in zdravljenju širokega spektra ran v različnih fazah celjenja. Posebej primerna je za zdravljenje kroničnih ran, ki se slabo ali počasi celijo. Obloga je izredno vpojna in zato ustrezna izbira za rane s srednjim do močnim izločanjem. Na voljo je v dveh dimenzijah: 10 x 10 cm in 5 x 5 cm. Na oblogi dimenzije 10 x 10 cm je nanoseno 20 g medicinskega medu, na oblogi dimenzije 5 x 5 cm pa 5 g.

**Medicinski med**

Kostanjev medicinski med ima visoko vsebnost sladkorjev (do 80 %), nizko vsebnost vode (do 17 %) in kisel pH. Zaradi fizikalnih lastnosti ima visoko osmotsko aktivnost, ki ustvarja neugodno okolje za rast mikroorganizmov, vzpodbudi čiščenje rane in hkrati spodbuja celjenje rane. Med omogoča vlažno celjenje in na rani ustvari mehansko zaščito.

**Kalcijev alginat**

Alginatna obloga je izdelana iz vlaken kalcijevega alginata, ki je naraven polimer, pridobljen iz rjavih morskih alg. Kalcijev alginat ima visoko sposobnost vpijanja izločkov iz rane. Obloga v stiku z izločki iz rane tvori gel, ki vzdržuje optimalno vlažno okolje za celjenje rane. Pri tem se kalcijevi ioni iz obloge izmenjujejo z natrijevim ioni iz rane, kar ima blag hemostatski učinek.

**ZA OSKRBO IN ZDRAVLJENJE KATERIH RAN JE PRIMERNA VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

- golenje razjede
- razjede na diabetičnem stopalu
- razjede zaradi pritiska
- okužene rane
- rane z močnim vonjem
- kirurške rane
- rane po poškodbii
- opekline
- vlažne nekroze

**PREDNOSTI UPORABE IN LASTNOSTI DELOVANJA VIVAMEL – ALGINATNE OBLOGE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

- omogoča vlažno celjenje rane
- zmanjša možnost okužbe rane
- zmanjša neprijeten vonj
- spodbuja čiščenje nekrotičnega tkiva
- spodbuja granulacijo in epitelizacijo
- spodbuja celjenje brez brazgotinjenja
- z rano se ne zlepji
- ne povzroča bolečin ob prevezah
- je enostavna za uporabo
- okolica rane ostane nepoškodovana

**KAKO UPORABLJATI VIVAMEL – ALGINATNO OBLOGO Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

1. Rano najprej očistite z mlačno pitno tekočo vodo ali s fiziološko raztopino.
2. Rano in njeno okolico nežno osušite.
3. Iz sterilnega ovoja vzemite oblogo skupaj z zaščitno prozorno folijo. Folijo odstranite z ene strani in jo namestite na rano s tisto stranjo, kjer ste odstranili zaščitno folijo. Oblogo namestite tako, da je rana popolnoma prekrita. Oblogo lahko režete ali zlagate. Obloga lahko sega čez rob rane.
4. Odstranite še drugo zaščitno folijo.
5. Oblogo zaščitite tako, da nanjo namestite sekundarno vpojno oblogo po vaši izbiri. V primeru manjšega izločka lahko uporabite netkane komprese. V primeru večjega izločka uporabite visoko vpojno oblogo ali poliuretansko peno. Vse skupaj pritrdite s povojem, da obloga ostane na mestu.

Za lažje rokovanje z VIVAMEL – alginatno oblogo z medicinskim kostanjevim medom uporabite sterilen medicinski pribor, npr. sterilno pinčeto ali prijemalko. Oblogo lahko s sterilnimi škjarjami narezate na manjše dele dokler je še v prozorni zaščitni foliji.

**KAKO POGOSTO IZVAJATI PREVEZE PRI UPORABI VIVAMEL – ALGINATNE OBLOGE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

V začetku zdravljenja priporočamo preveze na dva dni, v primeru obilnega izločka pa vsak dan, saj velika količina izločka znižuje učinek delovanja medu. Pri ranah z zelo malo izločka je dovolj, da prevezo izvajate dvakrat na teden. Pred vsako prevezo z rane najprej odstranite ostanke predhodne obloge in jih zavrzite kot inficiran odpadek. Rano očistite in osušite ter namestite novo oblogo, kot je opisano zgoraj.

**KAKŠNI SO MOŽNI NEŽELENI UČINKI?**

Zaradi visoke osmotske aktivnosti medu, ki temelji na privlaku

molekul vode iz rane, se lahko po namestitvi obloge na rano pojavi pekoč ali blag občutek bolečine, ki pa običajno izzveni po 30 minutah do največ dveh ur po aplikaciji. V kolikor je bolečina nevzdržna, prenehajte z uporabo Vivamel – alginatne obloge z medicinskim kostanjevim medom.

V primeru pojava nepoznanih neželenih učinkov pri uporabi izdelka se posvetujte z zdravnikom ali farmaceutom ali se obrnite na proizvajalca ali distributerja.

**OPOZORILA**

Obloge ne uporabljajte, če ste alergični na med ali ste že imeli preobčutljivostno reakcijo na med. Obloge ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta. Obloge ne uporabljajte, če rane niso tesno zavajene. Obloge ne uporabljajte, če rane niso tesno zavajene. Odprte obloge ne smete ponovno sterilizirati. Pred in po uporabi obloge si vedno umijte roke. Obloga ni namenjena za uživanje. V primeru zaužitja lahko povzroči dvig ravni sladkorja pri diabetikih ali preobčutljivostno reakcijo pri ljudeh, alergičnih na med.

Izogibajte se stiku z očmi in sluznicami. V primeru nenamerne stika z očmi ali sluznicami sperite z obilo vode. Obloga je namenjena za enkratno uporabo. Nikoli ne uporabljajte že uporabljene obloge. Uporabljena obloga ne vsebuje več medu ali pa je njegova koncentracija majhna in bo zato učinkovitost zmanjšana. Zmanjšala se bo kapaciteta vpojnosti alginatne obloge. Ponovna uporaba že uporabljene obloge lahko vodi v kontaminacijo izdelka ali v kontaminacijo in celo infekcijo rane. Isto oblogo nikoli ne uporabite pri dveh pacientih, da ne pride do kontaminacije izdelka ali kontaminacije in celo infekcije rane. Klinična testiranja celjenja ran z medicinskim medom Vivamel pri sladkornih bolnikih kažejo zelo dobre rezultate, vsekakor pa naj zdravljenje poteka pod zdravniško kontrolo. Obloge so uporabne tri leta od datuma proizvodnje. Po preteku roka uporabnosti oblog ne uporabljajte več in jih zavrzite kot običajne odpadke. Po štirih tednih uporabe obloge naj zdravljenje oceni medicinsko oseba.

**KAKO HRANITI VIVAMEL – ALGINATNO OBLOGO Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?**

Izdelek hranite v suhem prostoru na temperaturi od 5° C do 35° C v ležečem položaju, saj bo v nasprotjem primeru med pričel iztekati z obloge. Izdelka ne postavljajte direktni sončni svetlobi.



**Instructions for use VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY**

Before first use of Vivamel – alginatne dressing with chesnut honey read the instructions carefully. Keep the instructions for future use.

**WHAT IS VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?**

Vivamel – alginatne dressing with chesnut honey is a sterile dressing in the basis of calcium alginate that is impregnated with medical chestnut honey entirely. The dressing is suitable for treating a wide spectrum of wounds in different healing phases. It is especially suited for treating chronic wounds, which heal badly or slowly. The dressing is highly absorbent and is therefore a perfect choice for treating wounds with medium to large amounts of secretion. Available in two sizes: 10 x 10 cm and 5 x 5 cm. The larger dressing (10 x 10 cm) contains 20 g whereas the smaller one (5 x 5 cm) 5 g of medical honey.

**Medical honey**

Chestnut medical honey has a high sugar content (up to 80%), low water content (up to 17%) and acidic pH. Due to its physical properties, it has a high osmotic activity, which creates an unfavourable environment for the growth of microorganisms, stimulates wound cleansing and promotes wound healing. Honey enables moist healing and forms a mechanical protection on the wound.

**Calcium alginate**

Alginatne dressing is made of calcium alginate fibre, which is a natural polymer, gained from brown seaweed. Calcium alginate has a high ability of excrete absorption. Upon contact with excretes, the dressing forms gel, which maintains optimal moist environment for wound healing. Calcium ions from the dressing exchange with sodium ions from the wound, providing an additional haemostatic effect.

**WHICH WOUNDS ARE SUITABLE FOR TREATMENT WITH VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?**

- lower leg ulcers
- diabetic ulcers
- pressure ulcers
- infected wounds
- malodorous wounds
- surgical wounds
- traumatic wounds
- burns
- moist necrosis

**ADVANTAGES OF USING VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY AND ITS EFFECT:**

- enables moist wound healing
- lowers risk of wound infection
- reduces unpleasant odours
- stimulates necrotic tissue cleaning
- stimulates granulation and epithelisation
- promotes wound healing and prevents scarring
- no sticking onto the wound
- does not cause pain at dressing change
- easy to use
- no damage on the area surrounding the wound

**HOW TO USE VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?**

1. First, rinse the wound with lukewarm running drinking water or saline.
2. Gently dry up the wound and its surrounding area.
3. Take the dressing with protective transparent foil out of the sterile pouch. Remove the foil from one side of the dressing and place the dressing onto the wound, sterile side with no foil on the wound. When placing it, make sure that the dressing covers the whole wound. It can be cut or fold and it may stretch over the wound margins.
4. Remove the protective foil from the other side of the dressing.
5. Protect the dressing by placing a secondary absorbent dressing of your choice over it. In case of smaller amounts of secretion, nonwoven compresses may be used. For wounds with larger amounts of secretion, use a highly absorbent dressing or polyurethane foam. Fasten securely with a fastening bandage, preventing the dressing from moving.

For easier application of Vivamel – alginatne dressing with medical chestnut honey use sterile medical devices, e.g. sterile tweezers or tongs. The dressing can be cut in smaller pieces with sterile scissors while still protected by the protective transparent foil.

**HOW OFTEN SHOULD ONE CHANGE VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?**

At the beginning of the healing process, it is recommended that the dressing be changed every two days, in case of substantial amount of secretion even every day, for the effects of honey are decreased by dissolving in wound secretion. Wounds with very little secretion require changing only twice a week. Every time before changing a dressing, remove any remaining alginate or honey from the previous dressing and dispose of it as

infected waste. Clean and dry up the wound and place a new dressing as described above.

**POSSIBLE SIDE EFFECTS**

Due to honey's high osmotic activity, which is based on driving water molecules out of the wound, a burning sensation or a slight pain can occur after applying the dressing on the wound, but it usually goes away after 30 minutes to 2 hours. In case of unbearable pain, stop using Vivamel – alginatne dressing with medical chestnut honey. Should any unknown side effects occur during the use of the product, ask your doctor or pharmacist or consult the manufacturer or distributor.

**WARNINGS**

Do not use the dressing if you are allergic to honey or have already experienced a hypersensitivity reaction to honey in the past. Do not use the dressing if the protective pouch has been damaged or opened. Do not use the dressing if the welds of the packaging are not sealed. Once the alginate dressing has been opened, never sterilise and reuse it. Before and after the application of the dressing, always wash your hands. The dressing is not suitable for eating. If consumed, it can cause blood sugar level to rise in diabetes patients or a hypersensitivity reaction in persons with honey allergy. Avoid contact with eyes and mucosa. In case of accidental contact with eyes or mucosa, rinse with abundant quantities of water. For single use only. Never reuse a used dressing. A used dressing does not contain honey or only a small amount of it, which decreases its effect. Absorbency of a used dressing is also reduced. Reusing a dressing can lead into contamination of the product or the wound, possibly even an infection. One dressing should never to be used on two patients, in order to prevent contamination of the product or the wound, possibly even an infection.

Clinical studies of wound healing with Vivamel medical honey in patients with diabetes show very positive results, however, the treatment must be performed under a physician's supervision. Shelf life of the dressing is three years from the production date. After the expiration date, do not use the dressing and dispose of it as normal waste. After four weeks of therapy with Vivamel alginatne dressing, a doctor should review the treatment.

**STORING VIVAMEL – ALGINATE DRESSING WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY**

Store product in a dry place at temperatures between 5 and 35 °C horizontally, otherwise honey will start leaking from the dressing. Avoid exposing the product to direct sunlight.

**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

Zuerst die Wunde mit dem fließenden lauwarmen Trinkwasser oder isotonischer Kochsalzlösung spülen. Die Wunde und Wundumgebung sanft abtrocknen. Die Alginatkomresse zusammen mit der transparenten Schutzfolie aus der Sterilverpackung nehmen. Die Folie aus einer Seite entfernen und die Wundkomresse mit der Seite ohne Folie nach unten auf die Wunde auflegen. Die Alginatkomresse soll die ganze Wunde bedecken. Sie kann zugeschnitten oder gefaltet werden und kann auch über den Wundrand reichen.

**GEWICHTSANGABEN FÜR VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

1. Zuerst die Wunde mit dem fließenden lauwarmen Trinkwasser oder isotonischer Kochsalzlösung spülen.
2. Die Wunde und Wundumgebung sanft abtrocknen.
3. Die Alginatkomresse zusammen mit der transparenten Schutzfolie aus der Sterilverpackung nehmen. Die Folie aus einer Seite entfernen und die Wundkomresse mit der Seite ohne Folie nach unten auf die Wunde auflegen. Die Alginatkomresse soll die ganze Wunde bedecken. Sie kann zugeschnitten oder gefaltet werden und kann auch über den Wundrand reichen.
4. Noch die zweite Schutzfolie entfernen.
5. Die Alginatkomresse mit einem sorptionsfähigen Sekundärverband Ihrer Wahl schützen. Bei geringerer Sekretion können dafür auch Vliesstoffkompressen gebraucht werden. Bei heftiger Sekretion einen hochabsorbierenden Verband oder Polyurethanschlauch benutzen. Alles zusammen mit Befestigungsband sichern, damit die Wundkomresse sich nicht ablst.

**WIE OFT SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

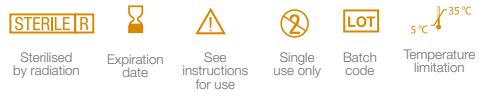
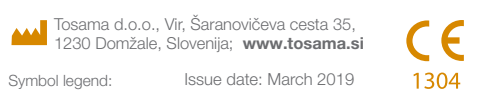
Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion

**WIE OFTEN SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion

**WIE OFTEN SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion



**Gebrauchsanweisungen VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

Vor erster Gebrauch des Produktes Vivamel - Alginatkomresse mit medizinischem Kastanienhonig lesen Sie die Packungsbeilage sorgfältig durch. Haben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie sie wieder lesen.

**WAS IST VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG?**

Vivamel – Alginatkomresse mit medizinischem Kastanienhonig ist eine sterile Wundkomresse aus Calciumalginat, die ganz mit medizinischem Kastanienhonig getränkt ist. Sie eignet sich zur Behandlung eines breiten Spektrums von Wunden in verschiedenen Phasen der Wundheilung, insbesondere für die Behandlung von chronischen Wunden, die schlecht oder langsam heilen. In zwei Größen erhältlich: 10 x 10 cm und 5 x 5 cm. Die Größe 10 x 10 cm enthält 20 g und die Größe 5 x 5 cm 5 g von medizinischem Honig.

**Medizinischer Honig**

Der medizinische Kastanienhonig hat einen hohen Gehalt an Zucker (bis zu 80 %), einen geringen Wassergehalt (bis zu 17 %) und sauren pH-Wert. Aufgrund der physikalischen Eigenschaften besitzt er eine hohe osmotische Wirkung, die Wundreinigung stimuliert, ein hemmendes Milieu für das Wachstum von Mikroorganismen schafft und die Wundheilung fördert. Der Honig ermöglicht feuchte Wundheilung, während die Wunde mechanisch geschützt ist.

**Calciumalginat**

Alginatkomresse wird aus den Fasern des Calciumalginats hergestellt. Calciumalginat ist ein natürliches Polymer, das aus brauen Meeresaalgen gewonnen wird. Es hat eine hohe Fähigkeit, Wundsekrete zu absorbieren und bildet bei Kontakt mit Sekreten ein Gel, das die zur Heilung optimale physiologische Feuchtigkeit der Wunde erhält. Dabei findet ein Austausch zwischen Natrium-Ionen aus der Wunde mit Calcium-Ionen aus der Komresse statt. Dieser Ionenaustausch bedingt einen sanften hämostatische Effekt.

**FÜR DIE BEHANDLUNG WELCHER WUNDEN EIGNET SICH VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG?**

- Unterschenkelgeschwüre
- diabetische Geschwüre
- Druckgeschwüre
- infizierte Wunden
- Wunden mit starkem Geruch
- chirurgische Wunden
- Wunden nach Verletzungen
- Brandwunden
- feuchte Nekrosen

**VORTEILE EINER ANWENDUNG UND WIRKUNG VON VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG:**

- ermöglicht feuchte Wundheilung
- verringert das Risiko einer Wundinfektion
- reduziert das unangenehme Geruch
- simultier Reinigung von nekrotischem Gewebe
- fördert die Granulation und Epithelisierung
- fördert Wundheilung ohne Narbenbildung
- verklebt nicht mit der Wunde
- ermöglicht schmerzfreien Verbandwechsel
- einfache Anwendung
- Wundumgebung bleibt unbeschädigt

**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

1. Zuerst die Wunde mit dem fließenden lauwarmen Trinkwasser oder isotonischer Kochsalzlösung spülen.
2. Die Wunde und Wundumgebung sanft abtrocknen.
3. Die Alginatkomresse zusammen mit der transparenten Schutzfolie aus der Sterilverpackung nehmen. Die Folie aus einer Seite entfernen und die Wundkomresse mit der Seite ohne Folie nach unten auf die Wunde auflegen. Die Alginatkomresse soll die ganze Wunde bedecken. Sie kann zugeschnitten oder gefaltet werden und kann auch über den Wundrand reichen.
4. Noch die zweite Schutzfolie entfernen.
5. Die Alginatkomresse mit einem sorptionsfähigen Sekundärverband Ihrer Wahl schützen. Bei geringerer Sekretion können dafür auch Vliesstoffkompressen gebraucht werden. Bei heftiger Sekretion einen hochabsorbierenden Verband oder Polyurethanschlauch benutzen. Alles zusammen mit Befestigungsband sichern, damit die Wundkomresse sich nicht ablst.

**WIE OFT SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion

**WIE OFT SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion

**WIE OFT SOLL VIVAMEL ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?**

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn die Alginatkomresse jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion



sogar jeden Tag, da eine große Menge an Sekretion das Effekt des Honigs verringert. Bei Wunden mit geringer Sekretion genügt es, wenn die Komresse zweimal pro Woche gewechselt wird. Vor jedem Verbandwechsel sollen eventuelle Alginatrückstände zuerst aus der Wunde entfernt werden und als infizierter Abfall entsorgt werden. Die Wunde reinigen und abtrocknen und dann eine neue Alginatkomresse platzieren, wie oben beschrieben.

**WELCHE NEBENWIRKUNGEN SIND MÖGLICH?**

Wegen hoher osmotischer Aktivität des Honigs – osmotischer Druck zieht im Prinzip Wassermolekülen aus der Wunde – kann es nach der Anwendung der Alginatkomresse zu einem brennenden Gefühl oder leichtem Schmerzgefühl kommen, das aber meistens innerhalb von 30 Minuten bis max. 2 Stunden verschwindet. Soll der Schmerz unerträglich werden, muss die Anwendung von Vivamel – Alginatkomresse mit medizinischem Kastanienhonig unterbrochen werden.

Im Falle von unbekanntem Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker oder wenden Sie sich an den Hersteller oder Distributor.

**HINWEISE**

Die Alginatkomresse darf nicht angewendet werden, wenn Sie allergisch gegen Honig sind oder wenn Sie schon eine Überempfindlichkeitsreaktion gegen Honig hatten. Die Alginatkomresse darf nicht angewendet werden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist. Die Alginatkomresse darf nicht angewendet werden, wenn die Schweißnähte undicht sind. Geöffnete Alginatkomresse darf nicht erneut sterilisiert werden. Vor und nach dem Gebrauch der Alginatkomresse immer Hände waschen.

Die Alginatkomresse ist nicht für den Verzehr geeignet. Im Falle der Einnahme kann sie eine Blutdruckerhöhung bei Diabetes Patienten oder eine Überempfindlichkeitsreaktion bei Honigallergiker verursachen. Augen- und Schleimhautkontakt vermeiden. Bei versehentlichen Kontakt mit Augen oder Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Die Alginatkomresse ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Eine gebrauchte Alginatkomresse darf keinesfalls erneut gebraucht werden. Sie enthält kein Honig mehr oder nur eine kleine Menge, wodurch ihr Wirkung geringer wird. Wiederverwendung einer gebrauchten Alginatkomresse kann zu einer Kontaminierung des Produktes oder Kontaminierung und sogar Infektion der Wunde führen.

Eine Alginatkomresse darf keinesfalls an zwei verschiedenen Patienten angewendet werden, um die Kontaminierung des Produktes oder Kontaminierung und sogar Infektion der Wunde zu vermeiden. Resultate der klinischen Studien zur Wundheilung mit dem VIVAMEL medizinischen Honig bei Patienten mit Diabetes sind sehr positiv, auf jeden Fall soll aber die Behandlung unter ärztlicher Kontrolle erfolgen. Die Alginatkomresse ist drei Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Herstellung haltbar. Nach dem Verfallsdatum darf die Alginatkomresse nicht angewendet werden und soll als normaler Abfall entsorgt werden. Nach vier Wochen regelmäßiger Anwendung soll die Heilung ärztlich überprüft werden.

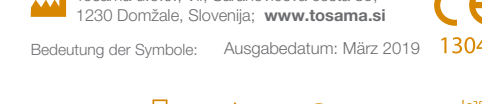
**AUFBEWAHRUNG VON VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

Das Produkt an einem trockenen Platz bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C liegend lagern; ansonsten fließt der Honig von der Alginatkomresse ab. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

**AUFBEWAHRUNG VON VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**

Das Produkt an einem trockenen Platz bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C liegend lagern; ansonsten fließt der Honig von der Alginatkomresse ab. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

**AUFBEWAHRUNG VON VIVAMEL – ALGINATKOMPRESSE MIT MEDIZINISCHEM KASTANIENHONIG**



**Návod k použití VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKAŘSKÝM KAŠTANOVÝM MEDEM**

Před prvním použitím prostředku Vivamel – alginátové krytí s lékařským kaštanovým medem si pozorně přečtěte tento návod k použití. Ponechte si tyto pokyny pro budoucí použití.

**CO JE VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKAŘSKÝM MEDEM?**

Vivamel – alginátové krytí s lékařským kaštanovým medem je sterilní krytí, které obsahuje alginát vápenatý a které je celé impregnováno lékařským kaštanovým medem. Krytí je vhodné pro léčbu širokého spektra ran v různých fázích procesu hojení. Je obzvláště vhodné pro léčbu chronických ran, které se hojí špatně či pomalu. Krytí je neruňtráliché, musí die Anwendung von Vivamel – Alginatkomresse mit medizinischem Kastanienhonig unterbrochen werden.

Im Falle von unbekanntem Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker oder wenden Sie sich an den Hersteller oder Distributor.

**Lékařský med**

Lékařský kaštanový med má vysoký obsah cukru (min. 80 %), nízký obsah vody (max. 17 %) a kyselé pH. Díky svým fyzikálním vlastnostem má vysokou osmotickou aktivitu, stimuluje čištění rány, vytváří nepříznivé prostředí pro růst mikroorganismů a podporuje hojení rány. Med umožňuje vlhké hojení ran a vytváří mechanickou ochranu rány.

**Alginát vápenatý**

Alginátové krytí se vyrábí z vláken alginátu vápenatého, přírodního polymeru, který se získává z hnědých mořských řas. Alginát vápenatý se vyznačuje vysokou schopností absorbovat exsudát z rany. Při styku s exsudátem krytí vytváří gel, který udržuje optimální vlhké prostředí pro hojení rány. Dochází k výměně iontů vápníku obsažených v krycím materiálu se sodnými ionty v ráně, což má navíc hemostatický účinek.

**KTERÉ RÁNY JSOU VHDNÉ PRO LÉČBU POMOCÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKAŘSKÝM KAŠTANOVÝM MEDEM?**

- řady na dolních končetinách
- diabetické vředy
- dekubity
- infikované rány
- zapáchající rány
- operační rány
- traumatické rány
- popáleniny
- rány s vlhkou nekrózou

**VÝHODY POUŽÍVÁNÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKAŘSKÝM KAŠTANOVÝM MEDEM A JEHO ÚČINEK:**

- umožňuje vlhké hojení ran
- snižuje riziko infekce ran
- redukuje nepříjemný zápach
- stimulu





HR

**vivamel**  
alginat

**TOSAMA**  
Since 1923


SRB

**vivamel**  
alginat

**TOSAMA**  
Since 1923


MK

**vivamel**  
alginat

**TOSAMA**  
Since 1923

Upute za uporabu

**VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM**

Prije prvog korištenja proizvoda Vivamel – alginatna obloga s medicinskim kestenovim medom dobro pročitajte upute. Upute pohranite. Možda ćete ih htjeti ponovo pročitati.

**ŠTO JE VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?**

Vivamel – alginatna obloga s medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, izrađena od kalcijevog alginata koji je u cijelosti natopljen medicinskim kestenovim medom. Obloga je namijenjena njezi i liječenju širokog spektra rana u različitim fazama cijeljenja. Posebno je pogodna za liječenje kroničnih rana koje loše i sporo zacjeljuju. Obloga je izuzetno upijajuća i stoga odgovara izbor za rane sa srednjim do snažnim izlučivanjem (sekretom). Na raspolaganju je u dvije dimenzije: 10 x 10 cm i 5 x 5 cm. Na oblozi dimenzije 10 x 10 cm je nanoseno 20 g medicinskog meda, na oblozi dimenzije 5 x 5 cm 5 g.

**Medicinski med**

Kestenov medicinski med ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulira čišćenje rane, a istovremeno potiče zacjeljivanje rane. Med omogućuje vlažno zacjeljivanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

**Kalcijev alginat**

Alginatna obloga je izrađena od vlakana kalcijevog alginata, prirodnog polimera dobivenog iz smeđih morskih algi. Kalcijev alginat ima visoku sposobnost upijanja sekreta iz rane. Obloga u kontaktu sa sekretom tvori gel, koji održava optimalno vlažno okruženje za cijeljenja rane. Pritom se kalcijevi ioni iz obloge izmjenjuju s natrijevim ionima iz rane, što ima blagi hemostatski efekt.

**ZA NJEGU I LIJEČENJE KOJIH RANA JE POGODNA VIVAMEL – ALGINATNA OBLOGA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?**

- kulkusni od potkoljenici • dijabetički ulkusi • dekubitalni ulkusi
- inficirane rane • rane s neugodnim mirisom • kirurške rane
- rane nakon ozljeda • opekotine • vlažne nekroze

**PREDNOSTI UPORABE I OSOBINE DJELOVANJA VIVAMEL – ALGINATNE OBLOGE S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM:**

- omogućava vlažno cijeljenje rana • smanjuje mogućnost infekcije rane • smanjuje neugodan miris • potiče čišćenje nekrotičnog tkiva • potiče granulaciju i epitelizaciju • potiče cijeljenje bez ožiljaka • s ranom se ne spljpljuje • ne prouzrokuje bolove kod previjanja • jednostavna za uporabu • okolina rane ostaje neoštećena

**KAKO KORISTITI VIVAMEL – ALGINATNU OBLOGU S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?**

- Ranu najprije očistite mlakom pitkom tekućom vodom ili fiziološkom otopinom.
- Ranu i okolinu nježno osušite. Iz sterilnog omota uzмите oblogu zajedno sa zaštitnom prozirnom folijom. Foliju s jedne strane uklonite i oblogu postavite na ranu stranom s koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu postavite tako da je rana prekrivena u cijelosti. Oblogu možete rezati ili presavijati. Obloga se može protezati i preko ruba rane.
- Uklonite drugu zaštitnu foliju. Oblogu zaštitite tako da na istu postavite sekundarnu upijajuću oblogu prema vašem izboru. U slučaju manje sekrecije možete koristiti netkane komprese ili flaster. U slučaju veće sekrecije koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku pjenu. Komprese, upijajuću oblogu ili poliuretansku pjenu pričvrstite zavojem ili ljepljivom trakom, da fiksirate oblogu.
- Za sigurno rukovanje s VIVAMEL – alginatnom oblogom s medicinskim kestenovim medom koristite sterilan medicinski pribor, npr. sterilnu pincetu ili hvataljku. Oblogu možete sterilnim škarama rezati na manje dijelove dok je još u prozirnoj zaštitnoj foliji.

**KOLIKO ČESTO VRŠITI ZAMJENE KOD VIVAMEL – ALGINATNE OBLOGE S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?**
U početku liječenja preporučujemo zamjene svaka dva dana, a u slučaju veće sekrecije i svaki dan, pošto velika količina sekreta snižava efekt djelovanja meda. Kod rana s majom sekrecijom dovoljno je obogu mijenjati dvaput tjedno.

Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; **www.tosama.si**

Značenje simbola: Datum izdavanja: ožujak 2019

**STERILE**

Sterilizirano zračnjem

Upotrebljivo do

Gledaj upute za uporabu

Samo za jednokratnu uporabu

Serija

Uporaba unutar temperaturnog područja

5 °C

35 °C

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304

1304